

official communications and to consular bags, whose presence in the territory of the third State is due to *force majeure*.

Article 55

Respect for the laws and regulations of the receiving State.

1. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of the receiving State. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of that State.

2. The consular premises shall not be used in any manner incompatible with the exercise of consular functions.

3. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not exclude the possibility of officers of other institutions or agencies being installed in part of the building in which the consular premises are situated, provided that the premises assigned to them are separate from those used by the consular post. In that event, the said offices shall not, for the purposes of the present Convention, be considered to form part of the consular premises.

Article 56

Insurance against third party risks.

Members of the consular post shall comply with any requirement imposed by the laws and regulations of the receiving State in respect of insurance against third party risks arising from the

graphes, ainsi qu'aux communications officielles et aux valises consulaires, lorsque leur présence sur le territoire de l'État tiers est due à un cas de *force majeure*.

Article 55

Respect des lois et règlements de l'Etat de résidence.

1. Sans préjudice de leurs privilèges et immunités, toutes les personnes qui bénéficient de ces privilèges et immunités ont le devoir de respecter les lois et règlements de l'Etat de résidence. Elles ont également le devoir de ne pas s'immiscer dans les affaires intérieures de cet Etat.

2. Les locaux consulaires ne seront pas utilisés d'une manière incompatible avec l'exercice des fonctions consulaires.

3. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article n'excluent pas la possibilité d'installer, dans une partie du bâtiment où se trouvent les locaux du poste consulaire, les bureaux d'autres organismes ou agences, à condition que les locaux affectés à ces bureaux soient séparés de ceux qui sont utilisés par le poste consulaire. Dans ce cas, lesdits bureaux ne sont pas considérés, aux fins de la présente Convention, comme faisant partie des locaux consulaires.

Article 56

Assurance contre les dommages causés aux tiers.

Les membres du poste consulaire doivent se conformer à toutes les obligations imposées par les lois et règlements de l'Etat de résidence en matière d'assurance de responsabilité civile pour

nikationer og konsulatsfor-sendelser, hvis tilstedeværelse på tredjestats territorium skyldes *force majeure*.

Artikel 55

Overholdelse af modtagerstatens love og bestemmelser.

1. Alle personer, som nyder forrettigheder og immuniteter har pligt til uden præjudice for disse at overholde modtagerstatens love og bestemmelser. Det er også deres pligt ikke at blande sig i denne stats indre anliggender.

2. Konsulatsområdet må ikke benyttes på nogen måde, som måtte være uforenelig med de konsulære opgaver.

3. Bestemmelserne i denne artikels stk. 2 udelukker ikke muligheden af, at andre institutioners eller organers kontorer indrettes i en del af den bygning, hvor konsulatslokalerne er beliggende, forudsat at sådanne kontorer holdes adskilt fra dem, der anvendes af konsulatet. I så fald skal de nævnte kontorer ikke anses for at udgøre en del af konsulatsområdet i denne konventions forstand.

Artikel 56

Ansvarsforsikring.

Konsulatsmedlemmer skal opfylde alle krav, som modtagerstatens love og bestemmelser måtte foreskrive vedrørende ansvarsforsikring for benyttelse af køretøjer, skibe eller luftfartøjer.